Canon

P23-DTSII

INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI
BRUGSANVISNING
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
INSTRUCTIES
INSTRUÇÕES
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

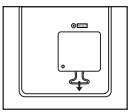
ENGLISH
DEUTSCH
FRANÇAIS
ESPAÑOL
ITALIANO
DANSK
SVENSKA
SUOMI
NEDERLANDS
PORTUGUÊS
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Sommaire

Préparatifs *P.11*
Entretien Général *P.11*
Sélecteur de Virgule Décimale *P.12*
Commutateur D'arrondi au Plus Près *P.12*
Marche / Impression / Calcul D'articele / Touche Taux *P.12*
Fonction Calcul de Taxe *P.13*
Fonction du Calendrier et de L'horloge *P.13*
Calcul des Ventes *P.13*
Mise en Place et Remplacement des Piles *P.14*
Mise en Place du Papier D'impression *P.15*
Remplacement du Rouleau Encreur *P.15*
Exemples de Calculs *P.56-62*

PrÈparatifs

Retirez la bande isolante à l'arrièrede la calculatrice et Pressez sur la touch [RESET] avant emploi.



Entretien GÈnÈral

1) Ne pas utiliser la calculatrice ni la laisser exposée à la lumière directe du soleil. Les endroits assujettis à des changements rapides de température, à une humidité élevée et à l'accumulation de poussière ou de saleté doivent aussi être évités.
2) Pour le nettoyage du boîtier, utiliser un chiffon sec. Ne pas utiliser d'eau ni de détergents.
3) Activer l'imprimante seulement lorsqu'elle contient un rouleau de papier d'impression.
4) Éviter l'emploi de la calculatrice dans une salle remplie de limaille de fer, car l'imprimante renferme des circuits électriques permanents.
5) Ne rien placer sur de l'appareil, surtout sur la tête du mécanisme d'impression.
6) Mettre la calculatrice hors tension avant de retirer la fiche de la prise c.a. principale.
7) En cas de défaillance électrique (à savoir une fumée), débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant électrique. La prise de courant électrique doit être installée près de l'équipement et doit être facilement accessible.
8) Lorsque vous reconnectez l'adaptateur AC, veillez à remettre les piles en mode "ON". Appuyez ensuite sur la touche [ON] pour redémarrer votre calculatrice.
9) Dans un environnement soumis aux décharges électrostatiques, il est possible que l'exemple ne s'exécute pas correctement et nécessite une réinitialisation de l'utilisateur.

Fonctions de Mise Hors Tension Automatique

La calculatrice s'éteint automatiquement lorsque l'interrupteur d'alimentation est sous tension et qu'aucune touche n'est enfoncée pendant plus de **7 minutes**. Le cas échéant, appuyer sur la touche [CE/C ON] pour commencer à effectuer des calculs.

SÈlecteur de Virgule DÈcimale

: Permet de positionner la virgule décimale (0 2 3) pour obtenir le résultat des calculs.

+ Mode (sommes monétaires): Les fonctions addition et soustraction se font avec une décimale automatique de deux chiffres. Également pratique pour calculer les devises.

F (Virgule flottante): Tous les numéros comportant jusqu'à 12 chiffres sont imprimés ou affichés.

Commutateur D'arrondi au Plus PrËs

: Utilisé pour arrondir au chiffre supérieur [↑], arrondir [5/4], ou arrondir au chiffre inférieur [↓], selon les décimales présélectionnées pour les résultats.

Marche / Impression / Calcul D'articele / Touche Taux

Arrêt: Met la calculatrice hors tension.

Marche / Impression Arrêt: Met la calculatrice sous tension. Les entrées et les résultats seront affichés, mais non imprimés.

Marche / Impression Marche: Les entrées et les résultats seront affichés et imprimés.

Calcul d'article: Régler le sélecteur à « ITEM » pour imprimer le nombre de fois (jusqu'à 999) où l'on a appuyé sur les touches [+], [−], [M±] et [M=]. Appuyer sur les touches [#], [×], [M◇] ou [M×] pour imprimer le comptage d'articles sur le côté gauche du rouleau de papier.

Touche Taux: Mettre le sélecteur sur « RATE SET » pour entrer le taux de TAXE. Lors de votre enregistrement ou rappel de taux.

Fonction Calcul de Taxe

TAX + **Touche d'Addition de Taxe:** Sert à ajouter le montant de la taxe aux chiffres affichés.

TAX− **Touche de Soustraction de Taxe:** Sert à déduire le montant de la taxe des chiffres affichés.

Fonction du Calendrier et de L'horloge

– Utilisé pour commuter entre le mode calendrier et le mode horloge.

12/24 – Utilisé pour commuter entre 12 et 24 heures en réglant l'heure dans le mode horloge.

TIME SET – Utilisé pour régler la date et l'heure dans les modes horloge et calendrier.

AM/PM – Utilisé pour commuter entre AM et PM en réglant l'heure dans le mode horloge.

FORMAT – Utilisé pour choisir le format de la date parmi "AAAA/MM/JJ", "JJ/MM/AAAA" ou "MM/JJ/AAAA" dans le mode calendrier.

• Nota: Le taux de taxe reste enregistré, même si la calculatrice est mise hors tension. Si l'adaptateur est débranché, si les AA piles et CR2032 sont retirées, le taux mémorisé est effacé. Dans ce cas, entrer du calendrier et de l'horloge et le taux noureau.

Calcul des Ventes

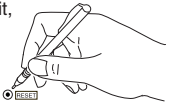
COST **SELL** **MARGIN** – Utilisé pour le clacul du coûts, des prix de vente et du ratio de marge bénéficiaire. Entrer la valeur de 2 éléments pour obtenir la valeur moyenne. (par ex. Entrer la valeur du coût et du prix de vente pour obtenir la marge bénéficiaire %.)

DÈpassement de CapacitÈ

L'allumage du symbole «E» à l'afficheur et l'impression d'une ligne pointillée signifient le dépassement de capacité de la calculatrice. Dans un tel cas, le clavier est verrouillé électroniquement et l'utilisation de la calculatrice devient impossible. Appuyer sur **CE/C** pour éliminer le dépassement de capacité. Les circonstances suivantes provoquent le dépassement :

1. Le résultat ou le contenu de la mémoire dépasse 12 chiffres à gauche de la virgule décimale.
2. La division par « 0 ».
3. Lorsque la vitesse de l'opération séquentielle est plus rapide que la vilesse de calclul. (Dépassement du registre tampon)

■ Une interférence électromagnétique ou une décharge électrostatique peuvent provoquer un disfonctionnement de l'affichage ou de la mémoire et le taux d'imposition peut être perdu ou modifié. Si cela se produit, employez la pointe d'un stylo bille (ou objet pointu similaire) pour presser sur le bouton [RESET] à l'arrière de la calculatrice. Après réinitialisation, veillez à régler de nouveau la date, l'heure et le taux d'imposition.



Fiche Technique

Température d'utilisation : De 0 C à 40 C (de 32 F à 104 F)
Capacité de calcul : 12 chiffres max.
Dimensions : 235mm (long.) x 155mm (larg.) x 55mm (haut.) /
Poids : 410g Sans piles / 480g avec piles
(Sous réserve de modifications sans préavis.)

Mise en Place et Remplacement des Piles

MISE EN PLACE

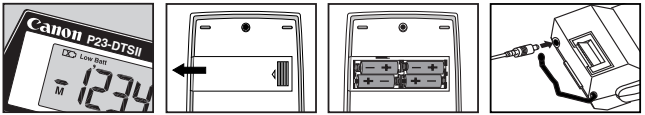
1) Retirer le couvercle du compartiment des piles au-dessous de cette calculatrice en le faisant glisser dans le sens indiqué par la flèche.
2) Mettre quatre piles neuves (format AA) dans le compartiment des piles, tel qu'illustré, en insérant d'abord la borne négative (–). La calculatrice ne fonctionnera pas si les piles ne sort pas installées correctement.
3) Replacer le couvercle en le glissant à partir du milieu.

REMPLACEMENT

- Une faible tension des piles peut entraîner des défauts d'impression, un défilement aléatoire du papier ou l'impossibilité d'utiliser la touche [CE/C] (sous tension / effacement).
- Si l'affichage est faible, ou si la vitesse d'impression diminue, ou si l'icône "Low Batt" apparaît, il se peut que les piles soient déchargées. Remplacez les piles pour reprendre les opérations normales.
- Retirer les piles de la calculatrice s'il est prévu qu'elle reste inutilisée pendant une longue durée de temps.

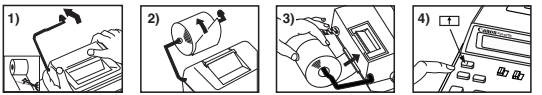
ADAPTATEUR c.a. AD-11 CANON (FACULTATIF)

- N'utiliser que l'adaptateur c.a. AD-11 de Canon.
- Mettre l'interrupteur de courant de la calculatrice en position d'arrêt avant de brancher ou de débrancher l'adaptateur c.a.



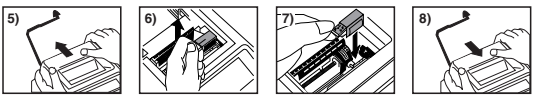
Mise en Place du Papier D'impression

1) Soulever le bras d'alimentation du papier. (Figure 1)
   • Couper le bord du papier avant de l'insérer, voir ci-dessous.
2) Placer un rouleau de papier neuf sur le bras. Le bord du papier doit être disposé suivant les instructions ci-dessous. (Figure 2)
   • Rouleau de papier approprié – Largeur: max. 57mm (2 po 1/4") / Diamètre: max. 86mm (3 po 3/8")
3) Insérer le papier dans la fente à l'arrière de la calculatrice. (Figure 3)
4) Mettre la calculatrice sous tension. Appuyer sur la touche d'alimentation [↑] pour faire avancer le papier. (Figure 4)



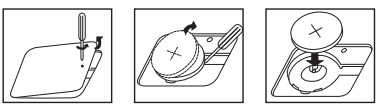
Remplacement du Rouleau Encreur

Nota: Mettre la calculatrice hors tension.
1) Enlever le couvercle de l'imprimante en appuyant sur le symbole ▲ . (Figure 5)
2) Saisir le côté gauche du rouleau encreur, lever et enlever le rouleau encreur. (Figure 6)
   • Pour une impression claire, changer le rouleau encreur après avoir utilisé environ huit rouleaux de papier d'impression.
3) Insérer un rouleau encreur neuf. (Figure 7)
4) Replacer le couvercle de l'imprimante. (Figure 8)
   • N'utiliser que le rouleau encreur CP-13.
   • Ne pas essayer de recharger le rouleau encreur en raison des difficultés mécaniques que cela peut entraîner.



Pile De Sauvegarde

La pile de sauvegarde mémoire préserve la programmation du taux de taxe, du calendrier et de l'horloge lorsque la calculatrice
est éteinte, et ce même si le cordon d'alimentation est débranché.
Pile : 1 pile au lithium (Type : CR 2032)
Durée de vie : Temps de sauvegarde de 2000 heures.



Data Setting / Dateneinstellung / Reglage Des Donnees / Ajuste De Datos / Predefinizione Dei Dati / Indstilling Af Data / Datainställning / Tietojen Asettaminen / Gegevensinstelling / Programação De Dados / ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

Calendar and Clock Setting / Einstellung von Kalender und Uhrzeit / Reglage du Calendrier et de L'horloge / Ajuste del Calendario y del Reloj / Regolazione del Calendario e Dell'ora / Indstilling af Kalender og ur / Inställning av Kalender och Klocka / Kalenterin ja Kellon Asettaminen / Kalender en Klokinstelling / Acertar o Calendário e o Relógio / ΡΥΘΜΙΣΗ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΥ ΚΑΙ ΡΟΛΟΓΙΟΥ

Date setting: Example January 8 2003

Operation	Display	Print Out
[DATE]	01-01-2002	01-01-2002.....
TIME SET (Hold 3 seconds)	01-01-2002	01-08-2003.....
0 1 0 8 2 0 0 3 TIME SET	01-08-2003	
CE/C (Return to calculation mode)	0.	0.C

Time setting: Example 3 : 18 pm

Operation	Display	Print Out
		01-08-2003.....
[DATE] [DATE] (On Calculation mode)	AM 12-00-18	12-00.....
TIME SET (Hold 3 seconds)	AM 12-00	03-18.....
0 3 1 8 AM/PM TIME SET	PM 03-18-00	
CE/C (Return to calculation mode)	0.	0.C

Calculation Examples / Rechenbeispiele / Exemples de Calculs / Ejemplos de Cálculo / Esempi di Calcolo / Regneeksempel / Beräkningsexempel / Laskuesimerkki / Rekenvoorbeeld / Exemplo de Cálculo / Παραδείγματα Υπολογισμών

E • If switches on your calculator do not match the example below, please set switches as shown.

D • Wenn die folgenden Schalter in einer Erläuterung nicht gezeigt sind, stellen Sie diese wie folgt ein.

F • Si les commutateurs suivants ne correspondent pas aux exemples, placer les comme ci-dessous.

ES • Si los commutadores siguientes no son mostrados como en la explicación, pógalos como sigue a continuación.

I • Ad eccezione dei casi specifici riportati nelle seguenti spiegazioni, i selettori devono essere impostati come segue.

DA • Hvis omskifterne på din regnemaskine ikke passer til eksemplerne nedenfor, bør du stille dem som vist her.

SE • Ställ in knapparna på din räknare så som bilden nedan visar.

FI • Aseta laskimen kytkinten asento esitettyjen esimerkkien mukaan.

NL • Als de standen van de schakelaars op uw calculator niet overeenkomen met het bovenstaande voorbeeld, stel de schakelaars dan in zoals is aangegeven.

PT • Se os selectores da calculadora não corresponderem ao exemplo abaixo, regule os selectores de acordo com as indicações.

Ελ • Εάν χρειάζεται, τοποθετήστε τους διακόπτες της συσκευής σας στις θέσεις που παρουσιάζονται στα ακόλουθα παραδείγματα.

Key Switch / Wahlschalter / Boutons des touches / Conmutadores de teclas / Tasti di commutazione / Tast Omskifter / Knappinställning / Näppäin / Toetsschakelaar / Selector / Διακόπτες και Πλήκτρα

Calculation	Operation	Print Out
2+(3x4)–5=9	CE/C 2 + 3 x 4 = + 5 – ✱	0. C 2.00 + 3. x 4. = 12.00 ✱ 12.00 + **5.00 –** 9.00 ✱
–2x3=–6	2 ± x 3 =	**–2. x** 3. = **–6.00** ✱

3^3=27	3 [×] [=] [=]	3. x 3. = 9.00 ✱ 9.00 = 27.00 ✱
1/7=0.14285714285	(+0 2 3 F) 7 [÷] [=] [=]	7. ÷ 7. = 1.000 ✱ 1.000 = 0.143 ✱
$12.55+$15.75–$5.30 =$23.00	(+0 2 3 F) 1255 [+] 1575 [+] 530 [−] [✱]	12.55 + 15.75 + **5.30** – 23.00 ✱
8÷3x3.7+9=18.8666666666	(+0 2 3 F) 8 [÷] 3 [×] 3 [•] 7 [=] [+] 9 [+] [✱]	8. ÷ 3. x 3.7 = 9.86666666664 ✱ 9.86666666664 + 9. + 18.8666666666 ✱
123x ~~756~~ 456=56,088	(+0 2 3 F) 123 [×] 756 [CE/C] 456 [=]	123. x 456. = 56,088. ✱
123x 45 ~~5~~ 6=56,088	123 [×] 455 [→] 6 [=]	123. x 456. = 56,088. ✱

Round-up / Aufrunden / Arrondir au Chiffre Supérieur / Redondear al alza / Arrotondamento per eccesso / Oprunding / Avrundning uppåt / Pyöristys ylöspäin / Afronden naar boven / Arredondamento por excesso / Στρογγυλοποίηση προς τα Επάνω

28÷3 = 9.33333333333	( )	28 ÷ 3 =	28. ÷ 3. = 9.34 ✱

Round-off / Runden / Arrondir / Redondear / Arrotondamento generico / Afrunding / Avrundning / Ei pyöristystä / Afronden / Arredondamento / Αποκοπή Δεκαδικών

11÷3 = 3.66666666666	( )	11 ÷ 3 =	11. ÷ 3. = 3.67 ✱

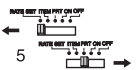
Round-down / Abrunden / Arrondir au chiffre inférieur / Redondear a la baja / Arrotondamento per difetto / Nedrunding / Avrundning nedåt / Pyöristys alaspäin / Afronden naar beneden / Arredondamento por defeito / Στρογγυλοποίηση προς τα Κάτω

11÷3 = 3.66666666666	( )	11 ÷ 3 =	11. ÷ 3. = 3.66 ✱

Item Counting / Postenzählung / Calcul d'article / Recuento de elementos / Conta Addendi / Posteringstæller / Posträkning / Nimikelaskuri / Stukkenteller / Contagem de parcelas / Μέτρηση Πλήθους Στοιχείων

18 ..... 1)	( )	18 +	18.00 +
14 ..... 2)		14 +	14.00 +
+) 23 ..... 3)		23 +	23.00 +
55		#	003.....
− 20 .....4)			55.00 ◇
+) 10 .....5)		20 −	**20.00** −
45		10 +	10.00 +
			005.....
		✱	45.00 ✱

Tax Calculation / Steuerberechnungs-Funktion / Calcul de taxe / Cálculo de Impuestos / Funzione di Calcolo delle Tasse / TAX-beregning / Momsberäkning / Verolaskut / BTW-berekening / Cálculo de impostos / Υπολογισμός Φόρου

Set Tax Rate		
Rate: 5%		0. % 5. %
Add the Tax Amount		
Price $2,000 (without tax)	2000 TAX+	2,000. 5. % 100.00 △ 2,100.00 ✱
Deduct the Tax Amount		
Selling Price $3,150 (with tax)	3150 TAX–	3,150. 5. % **–150.00** △ 3,000.00 ✱
Change Tax Rate		
Rate: 10%		10. %

Percentage Calculation / Prozentrechnung / Calcul de Pourcentage / Cálculos de porcentaje / Calcolo percentuale / Procentberegning / Procentberäkning / Prosenttilaskut / Berekeningen met percentages / Cálculo de percentagem / Υπολογισμός Ποσοστού

2,000+(2,000x12%)	2000 ×	2,000. x
=2,240	12 %±	12. % 240.00 ✱
	+	2,240.00 +%
2,000–(2,000x15%)	2000 ×	2,000. x
=1,700	15 %±	15. % 300.00 ✱
	–	1,700.00 –%

Memory Calculation / Speicherkalkulationen / Calcul à l'aide de la mémoire / Cálculos con memoria / Calcolo in memoria / Hukommelsesberegning / Minnesberäkning / Muistilaskut / Berekeningen met geheugen / Cálculo através da memória / Υπολογισμοί με την Μνήμη

	[CE/C]	0. C
243 x 2 = 486	243 [X]	243. x
+) 576 x 5 = 2,880	2 [M+]	2. =
3,366		486.00 M+
−) 75 + 103 = 178	576 [X]	576. x
3,188	5 [M+]	5. =
		2,880.00 M+
	[M◇]	3,366.00 M◇
	75 [+]	75.00 +
	103 [+]	103.00 +
	[✱]	178.00 ✱
	[M−]	**178.00 M−**
	[M×]	3,188.00 M✱

Business sales calculation / Geschäftskalkulationen / Calcul des ventes / Cálculo de ventas / Funzione business / Omsætningsberegning / Försäljningsberäkning / Yritysmyyntilaskut / Berekening van kostprijs/verkoopprijs / Cálculo de vendas / Υπολογισμοί Εμπορικών Πράξεων

Calculating Cost		
Selling Price : $1,500	1500 [SELL]	1,500. ✱✱
Profit Margin : 30%	30 [MARGIN]	30. M%
Cost = ?($1,050)		1,050.00 C✱
Calculating Selling Price		
Cost : $2,000	2000 [COST]	2,000. C✱
Profit Margin : 20%	20 [MARGIN]	20. M%
Selling Price = ?($2,500)		2,500.00 ✱✱
Calculating Profit Margin		
Cost : $1,500	1500 [COST]	1,500. C✱
Selling Price : $2,000	2000 [SELL]	2,000. ✱✱
Profit Margin = ?(25%)		25.00 M%

Data Printout / Datenausdruck / Impression de données / Impresión de datos / Stampa delle date / Udskrift af data / Utskrift av information / Tietojen tulostus / Afdrukken van resultaten / Impressão de dados / Εκτύπωση Δεδομένων

Jan. 14 2003	01 ● 14 ● 2003	# 1.14.2003.....
1,860	1860	1,860.00 +
1,420	1420	1,420.00 +
Jan. 15 2003	01 ● 15 ● 2003	# 1.15.2003.....
2,380	2380	2,380.00 +
+) 2,200	2200	2,200.00 +
7,860		7,860.00 ✱

Overflow / Überlauf / Dépassement de capacité de capacité / Desbordamiento de capacidad / Eccedenza di capacità / Overløb / För stort tal / Ylivuoto / Overloop / Excedente / Υπερχείλιση

550000000000	550000000000 ×	550,000,000,000. x
x) 23	23 =	23. =
12650000000000		• • • • • • • • • • • • • •
(ERROR)		12.6500000000 ✱
	CE/C CE/C	0. C
6÷0 = 0	6 ÷	6. ÷
(ERROR)	0 =	0. =
		• • • • • • • • • • • • • •
		0. ✱
	CE/C	0. C

CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.
17/F., Ever Gain Plaza, Tower One, 82-100 Container Port Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong
CANON EUROPA N.V.
Bovenkerkerweg 59-61, P. O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, The Netherlands
CANON COMMUNICATION & IMAGE FRANCE S.A.
102 Avenue Du General De Gaulle, 92257 La Garenne-Colombes Cedex Paris, France
CANON DEUTSCHLAND GmbH
Europark Fichtenhain A10, 47807 Krefeld, Germany
CANON (U.K.) LTD.
Woodhatch, Reigate, Surrey RH2 8BF, England Help line : 08705 143 723
CANON ITALIA S.p.A.
Via Milano, 8, 20097 San Donato Milanese
CANON LATIN AMERICA, INC.
703 Waterfrod Way, Suite 400, Miami, FL33126, U. S. A.
CANON INDIA LIMITED.
Neela Gagan, Mandi Road, Mehrauli, New Delhi - 110030, India
CANON MARKETING (MALAYSIA) SDN BHD.
Block D, Peremba Square, Saujana Resort, Section U2, 40150 Shan Alam,
Selangor Darul Ehsan, Malaysia
CANON MARKETING (PHILIPPINES), INC.
Marvin Plaza Building, 2153 Don Chino Roces Avenue, Makati City, Philippines
CANON MARKETING (SINGAPORE) PTE LTD.
1 Jalan Kilang Timor #09-00, Pacific Tech Centre, Singapore 159303
CANON MARKETING (THAILAND) CO., LTD.
9-10th Floor, Bangkok City Tower, 179-34-45 South Sathorn Road, Thungmahamek, Sathorn Bangkok 10120, Thailand
CANON HONG KONG COMPANY LTD.
19/F., The Metropolis Tower, 10 Metropolis Drive, Hunghom, Kowloon
CANON AUSTRALIA PTY, LTD.
1 Thomas Holt Drive, North Ryde, Sydney, N.S.W. 2113, Australia
CANON DANMARK A/S
Knud Højgaards Vej 1 2860 Søborg Tlf.: 70 15 50 05 Fax: 70 15 50 25
CANON NORGE AS
Hallagerbakken 110, Postboks 33 Holmlia, 1201 Oslo Telefon: 22 62 92 00 Faks: 22 62 92 01
CANON SVENSKA AB
Gustav III:s Boulevard 26 16988 SOLNA Tel: 08/744 85 00 ±Fax: 08/97 2001
CANON OY
Puhelin 010 5445 **Pääkonttori** Kornetintie 3, 00380 Helsinki
CANON KESKUS
Jyväskylä, Kajaani, Kouvola, Lahti, Oulu, Pori, Tampere, Turku
CANON NEDERLAND NV
Neptunusstraat 1 , 2132 JA Hoofddorp Tel: 023-5670123 Fax: 023-5670124
CANON BELGIUM SA/NV
Bessenveldstraat 7, 1831 Diegem Tel: 02/722 04 11 Fax: 02/721 32 74
COPICANOLA, SA
Rua Alfredo da Silva, Nº 14, 2721-862 Alfragide Telefone No: 351-21-471 11 11 Fax No: 351-21-471 09 89
CANON NORTH-EAST OY
Tel +358 10 544 20 Fax +358 10 544 10 http://www.canon.ru
CANON NORTH-EAST OY в МОСКВЕ
Тел.: +7(095) 258 5600 Телефакс: +7(095) 258 5601 Эл.адрес: info@canon.ru
CANON NORTH-EAST OY в Петербурге
Тел.: +7(812) 326 6100 Телефакс: +7(812) 326 6019 Эл.адрес: mail@canon.spb.ru
CANON NORTH-EAST OY в КИЕВЕ
Тел.: +380(44) 246 5507 Телефакс: +380(44) 246 5508 Эл.адрес: post@canon.kiev.ua
ΕΛΛΗΝΙΚΑ
Intersys S. A.
Information and Communication Systems
7, Volou Street 18346, Moschato, Athens Tel. + 301 95 54 000 Fax + 301 95 77 963
CANON ESPAÑA SA
C/Joaquin Costa, 28002 Madrid, Spain
Comp.Book Εκδόσεις Πληροφορικής
Στουρνάρα 37 Αγ, Ανάργυροι, 135 62 Αθήνα Τηλ: (01) 2692384-5 E-mail: compbook@hol.gr

Batterij niet weggooien, maar inleveren als KCA.

PRINTED ON CHLORINE FREE PAPER